

E C C 日本語学院 名古屋校

全日制入学願書

Full Time Application for Admission

氏 名 Name in Full (Family→Middle→First)

アルファベット Alphabet

漢 字 Chinese Character

国 籍 Nationality 出生地 Place of Birth

生 年 月 日 Date of Birth 年齢 Age 性別 Sex

写 真
Photograph
4.0 × 3.0

配偶者の有無 Marital Status

有 ・ 無 Married / Single

希望コース

Courses

(1) 1年コース 1 year course

(2) 1年半コース 1.5 year course

(3) 2年コース 2 year course

(4) 短期コース Short time course

(6ヶ月 ・ 3ヶ月 ・ 5週間)

現 住 所 Present Address

電話番号 Telephone

旅 券 Passport (1) 番号 No.

(2) 発行年月日 Date of Issue

(3) 有効期限 Valid Until (4) 発行機関 Issuing Authority

現在の職業 Occupation

勤務先 Place of Employment (学校名 school)

勤務先(学校)の住所 Address of Occupation (school) 電話番号 Telephone

VISA 申請予定地 Place to Apply for VISA

上陸予定港 Port of Entry (1) 中部国際空港 Central Japan International Airport

(2) その他 other ()

修学後の予定 Specific Plans after Graduation

a. 帰国 Return to Home Country

b. 日本での進学 Enter a Japanese School 希望科目 Major ()

(1) 大 学 University (2) 大学院 Master

(3) 専門学校 Advanced vocational School

c. その他 other ()

家族 Family

氏名 Name	年齢 Age	続柄 Relationship	住所 Address	職業 Occupation
------------	-----------	--------------------	---------------	------------------

在日の家族・親戚・知人及び日本での同居人

Family Relatives and Acquaintances or co-residents in Japan

氏名 Name	関係 Relationship	国籍 Nationality	職業 Occupation	住所 Address	電話番号 Telephone no
------------	--------------------	-------------------	------------------	---------------	----------------------

ビザ申請歴 Visa Record

No 無

Yes 有 (ビザの種類 kind of Visa 申請時 When)

以前申請して不許可になった方はその理由をお書き下さい。

If you have ever been refused a student VISA, please write the reason.

.....

.....

.....

犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 Criminal record

無 有 (具体的内容 Detail)

No Yes

書類についての連絡先 Address for Correspondence

氏名 Name

住所 Address

TEL :

FAX :

本人との関係 Relationship to the applicant

履 歴 書

RÉSUMÉ

1. 国 籍 _____ 氏 名 _____
NATIONALITY NAME

2. 生年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日生
DATE OF BIRTH YEAR MONTH DATE

3. 学歴：初等教育(小学校)から順次最終学歴まで
EDUCATIONAL HISTORY (FROM ELEMENTARY SCHOOL TO THE LAST SCHOOL)

	(学校名) NAME OF SCHOOL	(所在地) LOCATION	(修学期間) PERIOD OF STUDY	
			入学年月日 YEAR/MONTH/DATE	卒業年月日 YEAR/MONTH/DATE
(1)	_____	_____	/ / ~	/ /
(2)	_____	_____	/ / ~	/ /
(3)	_____	_____	/ / ~	/ /
(4)	_____	_____	/ / ~	/ /
(5)	_____	_____	/ / ~	/ /

4. 日本語学習歴 Previous Japanese Language Study

	(学校名) NAME OF INSTITUTION	(所在地) LOCATION	(修学期間) PERIOD OF STUDY	
			入学年月日 STARTING DATE	卒業年月日 FINISHING DATE
(1)	_____	_____	/ / ~	/ /
(2)	_____	_____	/ / ~	/ /
(3)	_____	_____	/ / ~	/ /
(4)	_____	_____	/ / ~	/ /
(5)	_____	_____	/ / ~	/ /

日本語能力試験 _____ 級 合格 (_____ 年受験)
The Japanese Language Proficiency Test Level pass year

5. 職歴 (就職年月日順に記載すること) Employment History (Write in order, old to new)

(有 Yes 無 No)

	(勤務先) NAME OF EMPLOYER	(所在地) LOCATION	就職年月日 STARTING DATE	退職年月日 FINISHING DATE
(1)	_____	_____	_____	~
(2)	_____	_____	_____	~
(3)	_____	_____	_____	~
(4)	_____	_____	_____	~
(5)	_____	_____	_____	~

6. 出入国歴 Previous stay in Japan. (有 Yes 無 No)

	入国年月日 DATE OF ENTRY	出国年月日 DATE OF DEPARTURE	在留資格 STATUS	入国目的 PURPOSE OF ENTRY
(1)	_____	_____	_____	_____
(2)	_____	_____	_____	_____
(3)	_____	_____	_____	_____
(4)	_____	_____	_____	_____
(5)	_____	_____	_____	_____

誓 約 書

WRITTEN PLEDGE

E C C 日本語学院名古屋校 学校長殿

TO THE PRESIDENT OF ECC JAPANESE LANGUAGE INSTITUTE NAGOYA SCHOOL

1. 私は日本国の法律及び貴校の規則を遵守します。
2. 上記の事項に反した場合は、除籍処分を受けても異存はありません。
除籍処分を受けた場合は、その通知を受けた後2週間以内に日本を出国し、帰国いたします。
その後、未受講分の授業料や保証金の返金は請求いたしません。

1. I will obey Japanese law and ECC school rules.
2. In the case that I break the above-mentioned items, I will have no objection to removal of my name from the school register.
If my name is removed from the school register, I will leave Japan and return to my country within 2 weeks from the day I receive the notice of removal.
In that case, I will not claim returning the tuition for the classes after my removal and / or the security money.

1. 저는 일본국 법률 과 ECC 의 규칙을 준수하겠습니다.
2. 위의 사항에 위반한 경우는, 제적 처분을 받아도 이의하지 않겠습니다. 제적 처분을 받았을 경우는, 그 통지를 받은 후 2주일 이내에 일본을 떠나 귀국하겠습니다.
그 후의, 미수강분 수업료나 보증금의 반환은 청구하지 않겠습니다.

1. 我將嚴格遵守日本国法律以及貴校校規。
2. 如違反以上規定、學校將給予強制性對學處分。被處分者必須在處分通知發出后兩星期內離開日本返回本國。在此情況下，該生已繳納的學費以及保證金均不再予以退還。

年 月 日
YEAR MONTH DATE

入学志願者 _____ (印)
NAMU OF APPLICANT

経費支弁者 _____ (印)
NAME OF SPONSOR

経費支弁書

DOCUMENT OF FINANCIAL SPONSORSHIP

日本国法務大臣 殿

TO THE MINISTER OF JUSTICE IN JAPAN

入学志願者の国籍 _____
NATIONALITY OF THE APPLICANT

入学志願者名 _____
NAME OF THE APPLICANT

_____ 年 _____ 月 _____ 日生 (男・女)
DATE OF BIRTH: YEAR MONTH DATE (MALE/FEMALE)

私は、このたび上記の者が日本国に入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引受け経緯を説明するとともに経費支弁について証明します。

I hereby certify that I will act as sponsor of the applicant, and will give an explanation regarding the procedure of all expenses during the period of his/her stay in Japan.

記

1. 経費支弁の引受け経緯 (申請者の経費の支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。) Explanation of reason of financial sponsorship and relationship to the applicant in detail.

.....
.....
.....
.....

2. 経費支弁内容 How to pay all the expenses.

私 _____ は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを証明します。また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳 (送金事実、経費支弁事実が記載されたもの) の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I, _____, hereby certify that I will cover all expenses incurred by the applicant during his/her period of stay. Furthermore, I will, at the time of renewal of applicant's visa, submit the financial documents necessary (proof of remittance, bank statement, record of pertinent transactions, etc.).

記

(1) 学 費 半年ごと・1年一括・1年半・2年一括 _____ 円
SCHOOL EXPENSES TWICE A YEAR/FOR A YEAR AND A HALF/ONCE FOR 2 YEARS YEN

(2) 生活費 月額 _____ 円
LIVING EXPENSES MONTHLY YEN

(3) 生活費の支弁方法 (送金・振込み等支弁方法を具体的に書いて下さい) METHOD OF COVERING LIVING EXPENSES.

.....

_____ 年 _____ 月 _____ 日
YEAR MONTH DATE

経費支弁者 住所 〒 _____
SPONSOR ADDRESS

☎ () _____

氏名 (署名) _____ (印)
SIGNATURE OF SPONSOR

学生との関係 _____
RELATIONSHIP TO APPLICANT

身元保証書

LETTER OF GUARANTEE

日付
DATA

日本国法務大臣 殿

TO THE MINISTER OF JUSTICE IN JAPAN

入学志願者の国籍

NATIONALITY OF THE APPLICANT

入学志願者名

NAME OF THE APPLICANT

生年月日 年 月 日生

DATE OF BIRTH

私は、上記の志願者が貴校に入学を許可されたときは、次の各事項について保証いたします。

1. 日本国の法律と規則を遵守し、在留資格外の活動を行わないこと。
2. 貴校の校則を遵守し、学習に専念するよう指導すること。
3. 貴校に在学中の学費、その他諸経費、生活費の支出について責任を持つこと。
4. 退学処分となった場合は、本人を出国させること。

I, undersigned, will guarantee the following matters when the above mentioned is admitted to your school.

1. To see to it that the student will abide by all laws and regulations of Japan and not engage in any other activities than those authorized by the immigration regulations while in Japan.
2. To supervise that the student will abide by all rules and regulations of the institute and study with diligence.
3. To assure responsibility for the payment of tuition and all other expenses to be needed for schooling and logistic support.
4. The surety of the student will agree to let the student go back to his/her home country at once when the student is expelled from the school.

保証人氏名

NAME OF GUARANTOR



国籍 (在留資格)

NATIONALITY (VISA STATUS)

住所・電話番号

ADDRESS・PHONE NUMBER

職業 (勤務先・部課)

OCCUPATION (COMPANY・DEPARTMENT)

本人との関係 (詳細に)

SPECIFIC RELATIONSHIP WITH APPLICANT